

LUDWIG VAN BEETHOVEN [1770–1827]

Sonata cis-moll *quasi una fantasia* op. 27 nr 2 „Księżycowa” [1801]
 Sonata in C sharp minor *quasi una fantasia*, Op. 27 No. 2 ‘Moonlight’

Adagio sostenuto
Allegretto
Presto agitato

ROBERT SCHUMANN [1810–1856]

Davidsbündlertänze op. 6 [1837]

Lebhaft
Innig
Mit Humor (Etwas hahnbüchen)
Ungeduldig
Einfach
Sehr rasch (und in sich hinein)
Nicht Schnell
Frisch
Lebhaft
Balladenmäßig. Sehr rasch
Einfach
Mit Humor
Wild und lustig
Zart und singend
Frisch
Mit gutem Humor
Wie aus der Ferne
Nicht Schnell

* * *

FRYDERYK CHOPIN [1810–1849]

Preludium cis-moll op. 45 [1841]
 Prelude in C sharp minor, Op. 45

Sonata h-moll op. 58 [1844]
 Sonata in B minor, Op. 58

Allegro maestoso
Scherzo. Allegro vivace
Largo
Finale. Presto non tanto

KALENDARZ KONKURSU CALENDAR OF THE COMPETITION

Przesłuchania I etapu 1st stage auditions

. 3–7 października, od godz. 10.00 i 17.00/3rd–7th October, 10 a.m. and 5 p.m.
 Sala Koncertowa Filharmonii Narodowej/Warsaw Philharmonic Concert Hall

Przesłuchania II etapu 2nd stage auditions

. 9–13 października, od godz. 10.00 i 17.00/9th–13th October, 10 a.m. and 5 p.m.
 Sala Koncertowa Filharmonii Narodowej/Warsaw Philharmonic Concert Hall

Przesłuchania III etapu 3rd stage auditions

. 14–16 października, od godz. 10.00 i 17.00/14th–16th October, 10 a.m. and 5 p.m.
 Sala Koncertowa Filharmonii Narodowej/Warsaw Philharmonic Concert Hall

Uroczystości związane z obchodami 161. rocznicy śmierci Fryderyka Chopina

Celebration of the 161st Fryderyk Chopin's death

Christina Landshamer – *sopran soprano*, Ingeborg Danz – *alt alto*

Robert Getchell – *tenor tenor*, Matthew Brooke – *bas bass*

Orchestre des Champs-Élysées, Collegium Vocale Gent & Accademia Chigiana Siena

Philippe Herreweghe – *dyrygent conductor*

. 17 października, godz. 20/17th October, 8 p.m.

Kościół św. Krzyża w Warszawie/Church of the Holy Cross in Warsaw

W.A. Mozart – *Requiem* (wersja liturgiczna)/*Requiem* (Liturgical version)

. 18 października, godz. 19.30/18th October, 7.30 p.m.

Studio Koncertowe Polskiego Radia im. Witolda Lutosławskiego/

Witold Lutoslawski Polish Radio Concert Studio

W.A. Mozart – Symfonia nr 38 „Praska”/Symphony No. 38 ‘Prague’

– *Requiem*

Przesłuchania finału Final auditions

. 18–20 października, godz. 18.00/18th–20th October, 6 p.m.

Sala Koncertowa Filharmonii Narodowej/Warsaw Philharmonic Concert Hall

. 20 października ok. godz. 23.00 – ogłoszenie wyników konkursu, konferencja prasowa

20th October, around 11 p.m. – Announcement of the competition results, press conference

Koncert laureatów Prize winners' concert

. 21 października, godz. 20.00/21st October, 8 p.m.

Teatr Wielki – Opera Narodowa, Sala Moniuszki/

Teatr Wielki – Polish National Opera, Moniuszko Auditorium

Uroczystość wręczenia nagród pozaregulaminowych Ceremony of presenting special prizes

. 22 października, godz. 12.00/22nd October, 12 noon

Sala Kameralna Filharmonii Narodowej/Warsaw Philharmonic Chamber Hall

Powtórzenie koncertu laureatów Repetition of the prize winners' concert

. 22 października, godz. 19.30/22nd October, 7.30 p.m.

Sala Koncertowa Filharmonii Narodowej/Warsaw Philharmonic Concert Hall

Drugie powtórzenie koncertu laureatów Second repetition of the prize winners' concert

. 23 października, godz. 19.30/23rd October, 7.30 p.m.

Sala Koncertowa Filharmonii Narodowej/Warsaw Philharmonic Concert Hall

www.chopin.nifc.pl

Mecenas Roku Chopinowskiego
 Patron of the Chopin Year



Polska Grupa Energetyczna

Współorganizator
 Co-organiser



Partner Partner



Partnerzy Partners



Patroni Media patrons



Oficjalny hotel
 Official Hotel



KALENDARZ KONKURSU CALENDAR OF THE COMPETITION

Przesłuchania I etapu 1st stage auditions

. 3–7 października, od godz. 10.00 i 17.00/3rd–7th October, 10 a.m. and 5 p.m.
Sala Koncertowa Filharmonii Narodowej/Warsaw Philharmonic Concert Hall

Przesłuchania II etapu 2nd stage auditions

. 9–13 października, od godz. 10.00 i 17.00/9th–13th October, 10 a.m. and 5 p.m.
Sala Koncertowa Filharmonii Narodowej/Warsaw Philharmonic Concert Hall

Przesłuchania III etapu 3rd stage auditions

. 14–16 października, od godz. 10.00 i 17.00/14th–16th October, 10 a.m. and 5 p.m.
Sala Koncertowa Filharmonii Narodowej/Warsaw Philharmonic Concert Hall

Uroczystości związane z obchodami 161. rocznicy śmierci Fryderyka Chopina

Celebration of the 161st Fryderyk Chopin's death

Christina Landshamer – *sopran soprano*, Ingeborg Danz – *alt alto*

Robert Getchell – *tenor tenor*, Matthew Brooke – *bas bass*

Orchestre des Champs-Élysées, Collegium Vocale Gent & Accademia Chigiana Siena

Philippe Herreweghe – *dyrygent conductor*

. 17 października, godz. 20/17th October, 8 p.m.

Kościół św. Krzyża w Warszawie/Church of the Holy Cross in Warsaw

W.A. Mozart – *Requiem* (wersja liturgiczna)/*Requiem* (Liturgical version)

. 18 października, godz. 19.30/18th October, 7.30 p.m.

Studio Koncertowe Polskiego Radia im. Witolda Lutosławskiego/

Witold Lutosławski Polish Radio Concert Studio

W.A. Mozart – Symfonia nr 38 „Praska”/Symphony No. 38 “Prague”

– *Requiem*

Przesłuchania finału Final auditions

. 18–20 października, godz. 18.00/18th–20th October, 6 p.m.

Sala Koncertowa Filharmonii Narodowej/Warsaw Philharmonic Concert Hall

. 20 października ok. godz. 23.00 – ogłoszenie wyników konkursu, konferencja prasowa

20th October, around 11 p.m. – Announcement of the competition results, press conference

Koncert laureatów Prize winners' concert

. 21 października, godz. 20.00/21st October, 8 p.m.

Teatr Wielki – Opera Narodowa, Sala Moniuszki/

Teatr Wielki – Polish National Opera, Moniuszko Auditorium

Uroczystość wręczenia nagród pozaregulaminowych Ceremony of presenting special prizes

. 22 października, godz. 12.00/22nd October, 12 noon

Sala Kameralna Filharmonii Narodowej/Warsaw Philharmonic Chamber Hall

Powtórzenie koncertu laureatów Repetition of the prize winners' concert

. 22 października, godz. 19.30/22nd October, 7.30 p.m.

Sala Koncertowa Filharmonii Narodowej/Warsaw Philharmonic Concert Hall

Drugie powtórzenie koncertu laureatów Second repetition of the prize winners' concert

. 23 października, godz. 19.30/23rd October, 7.30 p.m.

Sala Koncertowa Filharmonii Narodowej/Warsaw Philharmonic Concert Hall

www.chopin.nifc.pl

Mecenas Roku Chopinowskiego
Patron of the Chopin Year



Polska Grupa Energetyczna

MIITSUKO UCHIDA

Piątek, 1 października 2010, godz. 19.30

Sala Koncertowa Filharmonii Narodowej

Friday, 1 October 2010, 7.30 p.m.

Warsaw Philharmonic Concert Hall

RECITAL FORTEPIANOWY
inaugurujący

16. MIĘDZYNARODOWY
KONKURS PIANISTYCZNY
IM. FRYDERYKA CHOPINA
PIANO RECITAL opening
THE 16th INTERNATIONAL
FRYDERYK CHOPIN
PIANO COMPETITION

Współorganizator
Co-organiser



Partner Partner



Partnerzy Partners



Hear the works
SOFITEL



Patroni Media patrons



POLITYKA

Wizaz.pl

empik.com

Oficjalny hotel
Official Hotel



NARODOWY
INSTYTUT
FRYDERYKA
CHOPINA



Fot. © Richard Avedon

MITSUKO UCHIDA

Pianistka należąca do ścisłej czołówki najwybitniejszych muzyków naszych czasów, niezwykle ceniona za swoje interpretacje dzieł Mozarta, Schuberta, Beethovena, Debussy'ego i Schönberga. Jest laureatką prestiżowych konkursów pianistycznych, w tym Międzynarodowego Konkursu im. Ludwiga van Beethovena w Wiedniu (I nagroda, 1969), Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. Fryderyka Chopina w Warszawie (II nagroda, 1970) oraz Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego w Leeds (II nagroda, 1975).

Mitsuko Uchida występuje z najlepszymi orkiestrami i muzykami świata w najsłynniejszych salach koncertowych. Była m.in. artystką-rezydentką Cleveland Orchestra, z którą przez kilka sezonów wykonywała koncerty fortepianowe Mozarta, jednocześnie dyrygując od fortepianu. Artystka była także bohaterką cyklu koncertów w Carnegie Hall (w serii „Perspektywy”) zatytułowanego „Mitsuko Uchida: Powrót do Wiednia”. W cyklu koncertowym „Carte Blanche” w amsterdamskiej sali Concertgebouwu występowała z Ianem Bostridge'm, Hagen Quartet, Chamber Orchestra of Europe, Concertgebouworkest, a także dyrygowała od fortepianu wykonaniami *Pierrot Lunaire* Schönberga. Uchida była też artystką-rezydentką w wiedeńskim Konzerthaus oraz Orkiestrze Filharmoników Berlińskich, z którą wykonywała cykl koncertów kameralnych oraz koncertów fortepianowych Beethovena (pod batutą Sir Simona Rattle'a).

Najważniejszymi wydarzeniami nadchodzącego sezonu z udziałem Mitsuko Uchidy będą: występy z Dresden Staatskapelle (dyr. Sir Colin Davis), tournée po Japonii z Cleveland Orchestra, występy z Chicago Symphony (dyr. Riccardo Muti), tournée europejskie z Symphonie-orchester des Bayerischen Rundfunks (dyr. Mariss Jansons), pierwsza część cyklu interpretacji koncertów Beethovena z London Symphony Orchestra (dyr. Sir Colin Davis – projekt przewidziany na dwa sezony artystyczne), solowe tournée recitalowe po Europie i Stanach Zjednoczonych, recitale pieśni (artystka akompaniuje Ianowi Bostridge'owi), występy na Festiwalu w Salzburgu oraz specjalny projekt wykonawczy: *Pierrot Lunaire* Schönberga, przedstawiany na festiwalach w Aldeburgh, Winterthur, Hanowerze, Augsburgu i Salzburgu (wykonawcy: Mitsuko Uchida, Barbara Sukowa, Mark Steinberg, Clemens Hagen, Marina Piccinini i inni).

Mitsuko Uchida jest związana wyłącznym kontraktem fonograficznym z firmą Decca. Artystka nagrała m.in. komplet sonat i koncertów fortepianowych Mozarta, komplet sonat fortepianowych Schuberta, etiudy Debussy'ego, pięć koncertów fortepianowych Beethovena (pod dyрекcją Kurta Sanderlinga), CD z sonatami na skrzypce i fortepian Mozarta (z Markiem Steinbergiem), cykl *Die Schöne Müllerin* z Ianem Bostridge'm (dla wytwórni EMI), ostatnie pięć sonat fortepianowych Beethovena oraz (w 2008 roku) *Koncert kameralny* Berga z Ensemble Intercontemporain, Pierre'm Boulezem i Christianem Tetzlaffem. Na jesieni 2009 ukazała się, znakomicie przyjęta przez krytykę, jej nowa płyta z koncertami Mozarta (*A-dur* KV 488 oraz *c-moll* KV 491), na której artystka dyryguje od fortepianu zespołem Cleveland Orchestra. O płycie tej w *The Times* napisano: „Być może nawet wielka Clara Haskil nie grała Mozarta tak cudownie, tak kompletnie, z takim doskonałym połączeniem inteligencji i instynktu – jak właśnie Mitsuko Uchida”. Wkrótce ukaze się kolejny krążek z tego cyklu, zawierający koncerty KV 466 i KV 595, a także album z solowymi kompozycjami na fortepian Schumanna, zawierający m.in. *Davidsbündlertänze*.

Artystka jest również doskonałą interpretatorką dzieł Berga, Schönberga, Weberna i Bouleza. Jej nagranie koncertu fortepianowego Schönberga z Cleveland Orchestra pod batutą Pierre'a Bouleza zdobyło aż cztery nagrody fonograficzne, w tym magazynu *The Gramophone* za jego najlepszą interpretację. Mitsuko Uchida od wielu lat poświęca dużo uwagi kształceniu młodych muzyków, działając m.in. w Fundacji Borlettiego-Buitoniego. Wraz z Richardem Goode kieruje także festiwalem Marlboro Music. W czerwcu 2009 otrzymała Order Komandorski Imperium Brytyjskiego. Mitsuko Uchida występuje po raz pierwszy w Polsce od czasu swojego sukcesu w Konkursie Chopinowskim w 1970 roku.

An emerging figure amongst the leading international musicians, acclaimed interpreter of the works of Mozart, Schubert, Beethoven, Debussy and Schoenberg. She has won many prizes, including the first prize in the Beethoven Competition in Vienna in 1969, the second prize in the International Fryderyk Chopin Piano Competition in Warsaw (1970) and the second prize in the Leeds Piano Competition (1975).

Mitsuko Uchida performs with the world's finest orchestras and musicians, in all the major concert halls. Some highlights have been her Artist-in-Residence at the Cleveland Orchestra, where she directed all the

MITSUKO UCHIDA

Pianistka należąca do ścisłej czołówki najwybitniejszych muzyków naszych czasów, niezwykle ceniona za swoje interpretacje dzieł Mozarta, Schuberta, Beethovena, Debussy'ego i Schönberga. Jest laureatką prestiżowych konkursów pianistycznych, w tym Międzynarodowego Konkursu im. Ludwiga van Beethovena w Wiedniu (I nagroda, 1969), Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. Fryderyka Chopina w Warszawie (II nagroda, 1970) oraz Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego w Leeds (II nagroda, 1975).

Mitsuko Uchida występuje z najlepszymi orkiestrami i muzykami świata w najśłynniejszych salach koncertowych. Była m.in. artystką-rezydentką Cleveland Orchestra, z którą przez kilka sezonów wykonywała koncerty fortepianowe Mozarta, jednocześnie dyrygując od fortepianu. Artystka była także bohaterką cyklu koncertów w Carnegie Hall (w serii „Perspektywy”) zatytułowanego „Mitsuko Uchida: Powrót do Wiednia”. W cyklu koncertowym „Carte Blanche” w amsterdamskiej sali Concertgebouwu występowała z Ianem Bostridge'm, Hagen Quartet, Chamber Orchestra of Europe, Concertgebouworkest, a także dyrygowała od fortepianu wykonaniami *Pierrot Lunaire* Schönberga. Uchida była też artystką-rezydentką w wiedeńskim Konzerthaus oraz Orkiestrze Filharmoników Berlińskich, z którą wykonywała cykl koncertów kameralnych oraz koncertów fortepianowych Beethovena (pod batutą Sir Simona Rattle'a).

Najważniejszymi wydarzeniami nadchodzącego sezonu z udziałem Mitsuko Uchidy będą: występy z Dresden Staatskapelle (dyr. Sir Colin Davis), tournée po Japonii z Cleveland Orchestra, występy z Chicago Symphony (dyr. Riccardo Muti), tournée europejskie z Symphonie-orchester des Bayerischen Rundfunks (dyr. Mariss Jansons), pierwsza część cyklu interpretacji koncertów Beethovena z London Symphony Orchestra (dyr. Sir Colin Davis – projekt przewidziany na dwa sezony artystyczne), solowe tournée recitalowe po Europie i Stanach Zjednoczonych, recitale pieśni (artystka akompaniuje Ianowi Bostridge'owi), występy na Festiwalu w Salzburgu oraz specjalny projekt wykonawczy: *Pierrot Lunaire* Schönberga, przedstawiany na festiwalach w Aldeburgh, Winterthur, Hanowerze, Augsburgu i Salzburgu (wykonawcy: Mitsuko Uchida, Barbara Sukowa, Mark Steinberg, Clemens Hagen, Marina Piccinini i inni).

Mitsuko Uchida jest związana wyłącznym kontraktem fonograficznym z firmą Decca. Artystka nagrała m.in. komplet sonat i koncertów fortepianowych Mozarta, komplet sonat fortepianowych Schuberta, etiudy Debussy'ego, pięć koncertów fortepianowych Beethovena (pod dyрекcją Kurta Sanderlinga), CD z sonatami na skrzypce i fortepian Mozarta (z Markiem Steinbergiem), cykl *Die Schöne Müllerin* z Ianem Bostridge'm (dla wytwórni EMI), ostatnie pięć sonat fortepianowych Beethovena oraz (w 2008 roku) *Koncert kameralny* Berga z Ensemble Intercontemporain, Pierre'm Boulezem i Christianem Tetzlaffem. Na jesieni 2009 ukazała się, znakomicie przyjęta przez krytykę, jej nowa płyta z koncertami Mozarta (*A-dur* KV 488 oraz *c-moll* KV 491), na której artystka dyryguje od fortepianu zespołem Cleveland Orchestra. O płycie tej w *The Times* napisano: „Być może nawet wielka Clara Haskil nie grała Mozarta tak cudownie, tak kompletnie, z takim doskonałym połączeniem inteligencji i instynktu – jak właśnie Mitsuko Uchida”. Wkrótce ukaże się kolejny krążek z tego cyklu, zawierający koncerty KV 466 i KV 595, a także album z solowymi kompozycjami na fortepian Schumanna, zawierający m.in. *Dauidsbündlertänze*.

Artystka jest również doskonałą interpretatorką dzieł Berga, Schönberga, Webera i Bouleza. Jej nagranie koncertu fortepianowego Schönberga z Cleveland Orchestra pod batutą Pierre'a Bouleza zdobyło aż cztery nagrody fonograficzne, w tym magazynu *The Gramophone* za jego najlepszą interpretację. Mitsuko Uchida od wielu lat poświęca dużo uwagi kształceniu młodych muzyków, działając m.in. w Fundacji Borlettiego-Buitoniego. Wraz z Richardem Goode kieruje także festiwalem Marlboro Music. W czerwcu 2009 otrzymała Order Komandorski Imperium Brytyjskiego. Mitsuko Uchida występuje po raz pierwszy w Polsce od czasu swojego sukcesu w Konkursie Chopinowskim w 1970 roku.

An emerging figure amongst the leading international musicians, acclaimed interpreter of the works of Mozart, Schubert, Beethoven, Debussy and Schoenberg. She has won many prizes, including the first prize in the Beethoven Competition in Vienna in 1969, the second prize in the International Fryderyk Chopin Piano Competition in Warsaw (1970) and the second prize in the Leeds Piano Competition (1975).

Mitsuko Uchida performs with the world's finest orchestras and musicians, in all the major concert halls. Some highlights have been her Artist-in-Residence at the Cleveland Orchestra, where she directed all the

Mozart Concerti from the keyboard over a number of seasons. She has also been the focus of a Carnegie Hall *Perspectives* series entitled 'Mitsuko Uchida: Vienna Revisited'. She has featured in the Concertgebouw's *Carte Blanche* series where she collaborated with Ian Bostridge, the Hagen Quartet, Chamber Orchestra of Europe and Royal Concertgebouw Orchestra as well as directing from the piano a performance of Schoenberg's *Pierrot Lunaire*. Uchida has also been Artist-in-Residence at the Vienna Konzerthaus, and with the Berlin Philharmonic Orchestra, where she performed a series of chamber music concerts and a Beethoven Piano Concerti cycle with Sir Simon Rattle.

Highlights this season include performances with the Dresden Staatskapelle and Sir Colin Davis, a tour of Japan with the Cleveland Orchestra, performances with Chicago Symphony and Ricardo Muti, a European tour with the Bayerischer Rundfunk Orchestra and Mariss Jansons, the first part of a Beethoven Concerti cycle with the London Symphony Orchestra and Sir Colin Davis (spanning two seasons), a European and US solo recital tour, song recitals with Ian Bostridge, concerts at the Salzburg Festival, and a special project performing Schoenberg's *Pierrot Lunaire*. These performances will take place in Aldeburgh, Winterthur, Hannover, Augsburg and the Salzburg Festival, and Uchida will be joined by Barbara Sukowa, Mark Steinberg, Clemens Hagen, Marina Piccinini and others.

Mitsuko Uchida records exclusively for Decca and her recordings include the complete Mozart Piano Sonatas and Piano Concerti; the complete Schubert Piano Sonatas; Debussy's Etudes; the five Beethoven Piano Concerti with Kurt Sanderling; a CD of Mozart Sonatas for Violin and Piano with Mark Steinberg; *Die Schöne Müllerin* with Ian Bostridge for EMI; the final five Beethoven Piano Sonatas; and the 2008 recording of Berg's Chamber Concerto with the Ensemble Intercontemporain, Pierre Boulez and Christian Tetzlaff. Autumn 2009 saw the acclaimed release of a new disc of Mozart's Concerti No. 23 in A Major K.488 and No. 24 in C minor K.491, with Uchida directing the Cleveland Orchestra from the piano. *The Times* wrote of the disc, 'Did even the great Clara Haskil play Mozart's piano music as wonderfully, as completely – with intelligence and instinct perfectly fused – as Mitsuko Uchida?'

A further disc in this series featuring K.466 and K.595 will soon be released. Also appearing soon is a disc of Schumann's solo piano music, featuring the *Dauidsbündlertänze*. She has also illuminated the music of Berg, Schoenberg, Webern and Boulez for

a new generation of listeners. Her recording of the Schoenberg Piano Concerto with Pierre Boulez and the Cleveland Orchestra won four awards, including *The Gramophone* Award for Best Concerto. Mitsuko Uchida has demonstrated a long-standing commitment to aiding the development of young musicians and is a trustee of the Borletti-Buitoni Trust. She is also Co-director, with Richard Goode, of the Marlboro Music Festival. In June 2009 she was made a Dame Commander of the Order of the British Empire.

This performance is Mitsuko Uchida's first concert in Poland since her success in the Chopin Competition in 1970.

www.mitsukouchida.com



The Fryderyk Chopin Institute

Koncepcja i kierownictwo artystyczne *Artistic idea and supervision*: Stanisław Leszczyński

Biuro organizacji koncertów *Concert Organisation Office*: Wanda Tuka [Music Project Manager], Aleksandra Bilica [produkcja/Production], Joanna Bokszezanin [produkcja/Production], Agnieszka Kłopocka [produkcja/Production], Agnieszka Smełtała [współpraca/Collaboration]

Promocja *Promotion Department*: Joanna Polok [Kierownik Działu/Head of Department], Patrycja Kowalska, Kinga Majchrzak, Joanna Tomaszewska

Tłumaczenie [Translation]: Tomasz Zymer
Redakcja [Editing]: Joanna Bokszezanin
Projekt graficzny [Graphic Design]: Darek Komorek
Druk [Printing]: Kra-Box, Warszawa

Ticketonline.com

ul. Sienkiewicza 10
00-950 Warszawa

Recital fortepianowy - MITSUKO UCHIDA

Parter

Rząd
15

M-sce
24

PLN 157,00

079

19.30

